



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
15 April 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят девятая сессия
Пункт 58(п) первоначального перечня*
**Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и региональными
и другими организациями: сотрудничество
между Организацией Объединенных Наций
и Организацией по безопасности
и сотрудничеству в Европе**

**Совет Безопасности
Пятьдесят девятый год**

**Вербальная нота Постоянного представительства Андорры
при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 2004 года
на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Княжества Андорра при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Андорры Хули Миновеса Трикеля в его качестве Председателя Форума Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по сотрудничеству в области безопасности (см. приложение).

Постоянное представительство Андорры при Организации Объединенных Наций было бы весьма признательно за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

* A/59/50 и Corr.1.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Андорры при Организации
Объединенных Наций от 6 апреля 2004 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь обратиться к Вам в моем качестве нынешнего Председателя Форума Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ). В соответствии с пожеланиями членов Форума я прошу распространить настоящее письмо среди государств — членов Организации Объединенных Наций, а также должностных лиц и учреждений Организации Объединенных Наций в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в интересах активизации взаимодействия между различными глобальными организациями и содействия расширению сотрудничества. Андорра, являясь Председателем ФСБ, разделяет его стремление сделать так, чтобы о его важной работе и целях больше знали. ФСБ, являющийся директивным органом в структуре ОБСЕ, занимается военно-политическими вопросами и каждую неделю заседает в Вене.

Деятельность Форума направлена на осуществление его традиционного мандата, заключающегося в контроле над вооружениями, разоружении и принятии и усилении мер укрепления доверия и безопасности. Совершенствование действующих мер укрепления доверия, их своевременная адаптация и разработка и осуществление новых соглашений о контроле над вооружениями являются ключом к обеспечению нашей военно-политической стабильности. В своей деятельности Форум руководствуется рядом ключевых документов. Венский документ 1999 года предусматривает оценочные поездки, инспекции, наблюдения, военные контакты, создание механизмов сокращения рисков, обмен информацией и меры на региональном уровне. Кодекс поведения, касающийся военно-политических аспектов безопасности, затрагивает вопросы демократического контроля за деятельностью вооруженных сил и органов безопасности, международное гуманитарное право и принципы, регулирующие применение силы, в том числе в ходе гражданских конфликтов. Наконец, в документе о легком и стрелковом оружии изложены конкретные нормы, принципы и меры, направленные на сокращение дестабилизирующего накопления и неконтролируемого распространения этих видов оружия.

Ежегодный обмен информацией между государствами-участниками в контексте согласованных мер укрепления доверия и безопасности и внимание, уделяемое во время ежегодного совещания по оценке выполнения, являются ценным средством предотвращения конфликтов и регулирования кризисов. На совещании, состоявшемся в этом году, эксперты осуществили обзор хода осуществления мер укрепления доверия и безопасности и обсудили вопросы осуществления документа в настоящее время и в будущем.

Участники Форума согласовали также ряд других документов, в которых излагаются общие нормы и принципы в отношении поставок обычного оружия, нераспространения и локальных кризисных ситуаций, а также вопросники по Конвенции о противопехотных наземных минах и Конвенции по химическому оружию.

В 2003 году деятельность ФСБ во многом была сосредоточена на многочисленных проблемах, порожденных угрозами безопасности и стабильности в XXI веке. В соответствии со своими полномочиями и мандатом ФСБ внес свой вклад в подготовку документа ОБСЕ о стратегии противодействия угрозам безопасности и стабильности в XXI веке, который был принят на Маастрихтском совещании министров. Вклад ФСБ подтвердил сохраняющуюся значимость наших достижений в военно-политической сфере, включая возможную адаптацию и изучение новых путей адаптации документов в свете новых угроз и вызовов.

Многие из осуществленных в 2003 году мероприятий были направлены на то, чтобы обеспечить осуществление всех мер укрепления доверия и безопасности и повысить их эффективность. Новые угрозы требуют новых ответов, и стратегия ОБСЕ по противодействию угрозам безопасности и стабильности в XXI веке, которая была представлена в Маастрихте, отражает эту озабоченность и представляет собой попытку дать ответы.

Мы привержены делу предотвращения терроризма и борьбы с ним, о чем свидетельствует «Маршрутная карта» ФСБ для выполнения Бухарестского плана действий, принятая 20 марта 2002 года. ОБСЕ отстаивает единое видение борьбы с терроризмом как путем установления контроля над арсеналами и доступом к оружию, так и путем борьбы с нетерпимостью и нарушениями прав человека, которые во многих странах создают питательную почву для терроризма. Это видение призвано не только избегать пагубных последствий терроризма, но и устранять его причины, имеющие системный характер.

Решение 7/03, принятое ФСБ в июле 2003 года и одобренное на Маастрихтском совещании на уровне министров, свидетельствует о растущей озабоченности государств — участников ОБСЕ по поводу потенциальной катастрофической угрозы, которую представляют переносные зенитные ракетные комплексы (ПЗРК). Это решение свидетельствует о важном значении эффективного и всеобъемлющего контроля за экспортом ПЗРК и содержит призыв к государствам-участникам использовать существующие механизмы в рамках документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии в целях уничтожения излишних запасов ПЗРК. Эффективный и всеобъемлющий контроль за экспортом ПЗРК следует рассматривать в качестве части усилий ФСБ по борьбе с терроризмом. В настоящее время ФСБ рассматривает пути недопущения того, чтобы это оружие попадало в руки негосударственных субъектов, таких, как террористы и преступные группировки. Кроме того, в стратегии ОБСЕ по противодействию угрозам безопасности и стабильности в XXI веке говорится о том, что ОБСЕ следует использовать все имеющиеся в ее распоряжении средства для решения проблемы распространения ПЗРК. В этой стратегии государствам рекомендуется также обеспечить безопасность и сохранность национальных арсеналов в целях недопущения хищений или незаконных поставок.

ФБС занимался также вопросом участия ОБСЕ в деятельности по предотвращению распространения оружия массового уничтожения и тем самым в усилиях по уменьшению угрозы получения террористами доступа к его компонентам.

В этой связи важно упомянуть об усилиях ОБСЕ/ФСБ по налаживанию сотрудничества с другими международными организациями, в чью компетенцию входит этот вопрос. В частности, хотел бы отметить тот факт, что 28 января 2003 года на заседании нашего Форума выступил руководитель Вассенаарского секретариата посол Суне Даниэльссон, после чего состоялась дискуссия, которая, как мы надеемся, приведет к принятию нового документа о контроле за экспортом ПЗРК. Этот документ был утвержден в декабре 2003 года в рамках Вассенаарских договоренностей.

ФСБ принял решение расширить объем подлежащей обмену информации о национальных мерах по предотвращению терроризма и борьбы с ним, которая содержится в ответах государств на вопросник по Кодексу поведения. В соответствии с решением 16/02, принятым в ноябре 2002 года, вопросник по Кодексу поведения был обновлен путем расширения содержания первого вопроса, в котором говорится об обязательстве предотвращать терроризм и бороться с ним, включая ратификацию и осуществление международных соглашений в этой области. В апреле 2003 года в ответах на расширенный вопросник 2002 года государства-участники предоставили дополнительную информацию об усилиях по борьбе с терроризмом, которые предпринимались на национальном уровне.

Легкое и стрелковое оружие является также излюбленным оружием мятежников, преступников и террористов. ФСБ продолжает предпринимать усилия по предотвращению переключения на применение в преступной сфере законно произведенного легкого и стрелкового оружия.

В ноябре 2000 года ФСБ принял документ о легком и стрелковом оружии. Этот документ является основным инструментом при принятии ОБСЕ мер в связи с накоплением излишних запасов и неконтролируемым распространением стрелкового оружия, которые вызывают серьезную озабоченность международного сообщества, представляют собой угрозу миру и безопасности и непосредственно связаны с высоким уровнем преступности и насилия. В этом документе рассматривается также проблема ПЗРК в качестве одной из категорий легких вооружений. Для ФСБ ПЗРК можно рассматривать как часть общей проблемы стрелкового оружия.

Руководство ОБСЕ по лучшей практике, представленное на Маастрихтском совещании, дополняет документ о легком и стрелковом оружии и способствует всестороннему осуществлению этого документа. В нем излагаются руководящие принципы применительно к национальным процедурам в отношении производства, маркировки и контроля за экспортом и импортом посредством использования методов обеспечения сохранности запасов и их уничтожения и принятия мер в отношении стрелкового оружия в рамках разоружения, демобилизации и реинтеграции. В этом году одна из целей ОБСЕ заключается в содействии максимально широкому распространению руководства в регионе ОБСЕ. Это руководство уже оказывает влияние на деятельность, осуществляемую в других районах. Общие сведения о руководстве по лучшей практике были представлены в июле на проводимом раз в два года совещании Организации Объединенных Наций по легкому и стрелковому оружию. Кроме того, в резолюции Генеральной Ассамблеи, принятой на ее сессии в 2003 году по рекомендации Первого комитета, отмечается деятельность ФСБ по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

В настоящее время ФСБ рассматривает предложение об использовании сертификатов конечного пользователя. Это предложение дает ОБСЕ возможность возглавить усилия по обеспечению более строгого контроля за экспортом стрелкового оружия. В основе договоренностей по элементам этого решения будут лежать стандарты, рекомендованные государствам ОБСЕ в документе о легком и стрелковом оружии и руководстве по лучшей практике в отношении легкого и стрелкового оружия, и она станет подтверждением того, что ОБСЕ привержена этим усилиям и играет в этом деле ведущую роль.

Летом прошлого года Беларусь обратилась с просьбой оказать ей помощь в уничтожении излишних запасов стрелкового оружия, тем самым осуществив на практике решение Постоянного совета ФСБ по разделу V документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии. После соответствующего семинара, который был проведен Беларусью в октябре 2003 года и в работе которого приняли участие представители Председателя ФСБ и действующего Председателя, впервые планируется направить в Беларусь оценочную миссию в качестве элемента соответствующего механизма.

В декабре 2003 года на Маастрихтском совещании был одобрен документ ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов, подготовка которого была завершена за месяц до этого ФСБ. Этот документ является закреплением достигнутых ФСБ успехов и направлен на решение проблемы излишних запасов, которые могут создавать угрозу безопасности, в том числе порождать экологические проблемы. В нем также предусматривается создание механизма добровольного сотрудничества между государствами, которые обращаются за помощью, и государствами, которые готовы ее оказать. Этот механизм подпадает под мандат Форума. В целях обеспечения дальнейшего прогресса в решении проблемы создания опасных запасов обычных боеприпасов мы должны предпринимать соответствующие шаги по обеспечению скорейшего осуществления документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов, особенно после того, как он был одобрен организацией на высшем уровне. Соответствующие шаги должны быть предприняты в целях рассмотрения просьб об оказании помощи, с которыми обратилась Украина в декабре 2003 года и Беларусь в марте 2004 года.

В декабре ОБСЕ постановила изыскать пути обмена информацией в отношении ее принципов, норм и стандартов и привлечения к мероприятиям организации ее партнеров по сотрудничеству в Азии и средиземноморском регионе. ФСБ уже предпринял шаги в этом направлении, приглашая партнеров на некоторые из своих заседаний в целях активизации взаимодействия с ними и выявления областей, представляющих общий интерес и вызывающих общую озабоченность, и возможностей для выработки конкретных инициатив.

Как Вы видите, ФСБ весьма серьезно подходит к выполнению своих обязанностей по содействию обеспечению общей безопасности государств — членов ОБСЕ. Однако деятельность ФСБ совсем не обязательно ограничивается регионом ОБСЕ. Как можно судить, например, по документу о легком и стрелковом оружии, мы считаем, что ОБСЕ вносит вклад в обеспечение глобальной безопасности. Я надеюсь на то, что настоящая информация о деятельности, осуществленной ФСБ за последнее время, станет основой для более активного сотрудничества и взаимодействия между организациями, в частности с Организацией Объединенных Наций.

(Подпись) Хули **Миновес Трикель**
Министр иностранных дел
Княжества Андорра
Нынешний Председатель ФСБ ОБСЕ
